

APPENDICES

Appendix 1

Code Mixing in Dialogue

Situation I

Speaker I : Sampeyan jarene wis dadi mubaligh, saiki tugas ning endi?

Speaker II : yo jenenge jihad fisabilillah tugas ning endi wae yo sak dermo tak

Speaker I : nang kono sampeyan manggon nang omahe sapa?

Speaker II : nang tugasanku aku manggon nang aghnia wong kono.

Speaker I : nek ngono kapan-kapan aku manqul hadst ning sampeyan yo!

Speaker II : yo gak popo, iki wis dadi tugasku.

Situation II

Speaker I : arek-arek saiki nek nggawe opo-opo mesti isrof gak ngerti nek opo-opo podo mundak.

Speaker II : yo podo-podo aku wis nasehati mbo' yo nek nggawe barang sing mujhid-muzhid.

Speaker I : aku heran bocah-bocah saiki angel kon ta'dim nang won tuwa tuwane

Speaker II : mangkane luwih mutawarik nek adikku lulus tak kongkon sekolah karo mondok wae.

Situation III

Speaker I : sampeyan wis pirang minggu manggon ning kene?

Speaker II : kurang luwih rong minggu

Speaker I : berarti sampeyan ustadzah sing tugas ning kene?

Speaker II : Insya Allah ya.

Code Switching in Dialogue

Situation I

Speaker I : “Ukhti, unqin akhtari kitab staniya?”

Speaker II : “Na’am ukhti.”

Speaker I : “Quratu hadzal kitab staras maroti qouron.”

Speaker II : “Wa ana urid akhtari kitab aidan?”

Speaker I : “Ukhti, lapo gak nyilih wae ning perpustakaan ?”

Speaker II : “Aras-arasen mlaku ni!”

Situation II

Speaker I : “ilaa ainaa, ukhti?”

Speaker II : “aku tuku kitab.”

Speaker I : “ayo ikut ta?”

Speaker II: “yo aku melok.”

Code Switching In dialogue

Situation I

Speaker I : Sampeyan jarene wis dadi mubaligh, saiki tugas ning endi?

Speaker II : yo jenenge jihad fisabilillah tugas ning endi wae yo sak dermo tak lakoni.

Speaker I : nang kono sampeyan manggon nang omahe sapa?

Speaker II : nang tugasanku aku manggon nang aghnia wong kono.

Speaker I : nek ngono kapan-kapan aku manqul hadst ning sampeyan yo!

Speaker II : yo gak popo, iki wis dadi tugasku.

Situation II

Speaker I : "ilaa ainaa, ukhti?"

Speaker II : "aku tuku kitab."

Speaker I : "ayo ikut ta?"

Speaker II: "yo aku melok."

The Forms of Code Mixing and Code Switching

NOUNS

1. *Wong dlu'afa kudu diwenehi bantuan.*
2. *Ning kampong kene mayoritas akeh aghnia ketimbang pedagang.*
3. *Apa sebabe rojul saiki pada seneng poligami.*
4. *Lak wis lulus sekolah awakmu arep dadi mubaligh?*
5. *Ojok ngarepno Jannah nek kamu gak tahu sholat.*
6. *Tobatmu syah kalau sudah mbayar kafarot.*
7. *Mubhalighot sing mau bengi teko endi yo?*
8. *Paling apik ya golek maisyah nang negoro dewe wahe.*
9. *Iku barang sabilillah ojok dirusakno.*
10. *Sampeyan sik pancet wae ngelakoni bid'ah*
11. *Paham temen muallaf iku.*
12. *Mocoho sholat sing akeh engkok oleh syafaat soko kanjeng nabi.*
13. *Tak sawang-sawang bocah iku ora duwe adab marang wong tuane.*
14. *Iki wis asobah, sampeyan jupuk gak popo.*
15. *Neng kene aku Cuma dadi ruqyah biasa.*
16. *Dungakno aku, biasane dongane wong sing sregrep poso iku luwih afdhol.*
17. *Azab nik wani karo wong tua iku berat, mangkane ojok wani ning wong tua.*
18. *Aku mene lak lulus, aku duwe hajat arep ngadakno syukuran.*
19. *Sing diomongno kok gak khuruf karo sing dikerjakno yo.*

20. *Ojo kuatir sampeyan mesti tak ajari sebab iki wis dadi amanah kanggoku.*
21. *Yo sing tawakall, insya Allah sampeyan mesti oleh penggawean.*
22. *Gak usah direken ancene arek iku wis majnun.*
23. *Sampeyan ojok duwe suu'dlon karo aku po'o!*
24. *Sampeyan oleh uhro piro sak wulan?*
25. *Aku isih istiqhadha durung isok sholat disek.*

VERBS

1. *Insya Allah nek aku oleh kerjo aku nadzar poso telung dino.*
2. *Dadi anak iku mbok yo iso takdim karo wong tuwo.*
3. *Nek ono koncone melanggar dayus wahe.*
4. *Ikhlasno barangmu sing ilang saiki istirja' sing akeh.*
5. *Sampeyan dhereso qur'an aku tak mustami' ae.*
6. *Disik aku tahu manqul hadist ning Pak Rosy.*
7. *Pak doni wis hijrah saka desa kene ta?*
8. *Sampeyan iku senengane ro'yi wahe.*
9. *Yo ndungoho lan ikhtiar, insya Allah sampeyan mesti lulus.*

ADJECTIVES

1. *Kenek dititeni sampeyan mesti tekone awalan.*
2. *Muga-muga sampeyan oleh rezeki sing barokah.*
3. *Nek nganggo banyu ojo isrof.*
4. *Urip ming sepisan ojok sampek mangan barang subhat.*
5. *Tirakato sing banter dungomu mesti mustajab.*
6. *Mung sunnah ae lho, ora usah teko yo.*

7. *Ayo rek dimaem oleh-olehku, mubadhir lho nek isih siso.*

PHRASE

1. *Dungokno aku iso netepi hidayah iki sampek ilaa yaumul qiyamah.*
2. *Tak sawang-sawang arek nom saiki jihad fisabilillah tambah sue kok tambah kendo*
3. *Sampeyan khusnudlon billah wahe, muga-muga awakmu ora keno opo-opo.*
4. *Ojok sampek awak dewe ning akhirot dadi.*
5. *Aku Cuma gugurno kewajiban amar ma'ruf ning awakmu supaya aku ora dadi wong sing dayus.*
6. *Ning dunyo wis soro mula ayo ibadah sing mepeng supaya mengko termasuk golongane ashabul jannah.*
7. *Aku percoyo akhlaqul karimah bocah iku pancen apik koyok wong tuane.*
8. *Wong urip iku sing dipingini mengko isok mbalek ning pengeran dalam keadaan khusnul khotimah.*